

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

29 JUILLET 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1989**

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2002-2003

29 JULI 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1989**

PROJET D'ORDONNANCE**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 1989**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique et des Relations extérieures est chargé de présen-
ter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le pro-
jet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I^{er}***Opérations effectuées en exécution du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale***CHAPITRE I^{er}**Engagements effectués en exécution
du budget régional**

§ 1^{er}. – Fixation des engagements

Article 1^{er}

Les engagements de dépenses effectuées à charge des
crédits d'engagement de l'année budgétaire 1989 s'élèvent,
d'après le tableau A ci-annexé, colonne 6, à la somme de
4.327.166.711 FB.

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

Article 2

Les crédits d'engagement affectés par le Conseil de la
Région de Bruxelles-Capitale pour les engagements de

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 1989**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen is ermee belast bij de Brusselse
Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te
dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I

***Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***

HOOFDSTUK I

**Vastleggingen gedaan in uitvoering
van de gewestbegroting**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

De vastleggingen van uitgaven gedaan ten laste van de
vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1989 bedra-
gen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 6, de
som van 4.327.166.711 BF.

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

Artikel 2

De vastleggingskredieten die door de Brusselse Hoofd-
stedelijke Raad werden aangewezen voor de vastleggingen

l'année budgétaire 1989 s'élèvent au total à 9.744.892.089 FB, conformément au tableau A, colonne 5.

Ce montant comprend

1. un montant de 5.617.200.000 FB représentant les crédits d'engagement affectés par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| a) budgets initiaux : | 5.539.200.000 FB; |
| b) ajustements des crédits : | |
| augmentations : | 78.000.000 FB |
| diminutions : | -- FB |
- (tableau A, colonnes 1, 2 et 3);

2. un montant de 4.127.692.089 FB de crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 1988 à l'année budgétaire 1989 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 4).

Article 3

Le montant total des crédits d'engagements répartis pour l'année budgétaire 1989 est réduit conformément au tableau A, colonne 10 d'un montant de 43.600.000 FB, qui est annulé.

Article 4

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagements définitifs de l'année budgétaire 1989 sont fixés à 4.327.166.711 FB, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 6 et 11).

CHAPITRE II

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Article 5

Les droits constatés en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 1989, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de 28.662.092.628 FB.

Cette somme se répartit comme suit :

van het begrotingsjaar 1989 bedragen in het totaal 9.744.892.089 BF, overeenkomstig tabel A, kolom 5.

Dit bedrag omvat :

1. een bedrag van 5.617.200.000 BF aan vastleggingskredieten die werden toegewezen bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

- | | |
|----------------------------------|------------------|
| a) oorspronkelijke begrotingen : | 5.539.200.000 BF |
| b) kredietaanpassingen : | |
| verhogingen : | 78.000.000 BF |
| verminderingen : | -- BF |
- (tabel A, kolommen 1, 2 en 3);

2. een bedrag van 4.127.692.089 BF aan vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 1988 naar begrotingsjaar 1989 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 4).

Artikel 3

Het totale bedrag van de voor het begrotingsjaar 1989 verdeelde vastleggingskredieten wordt overeenkomstig tabel A, kolom 10 verminderd met een bedrag van 43.600.000 BF, dat geannuleerd wordt.

Artikel 4

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1989 vastgesteld op 4.327.166.711 BF; dit bedrag is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 6 en 11).

HOOFDSTUK II

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestbegroting

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

Artikel 5

De ten behoeve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 1989 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 3, de som van 28.662.092.628 BF.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Recettes courantes :	25.464.089.699 FB
Recettes de capital :	3.198.002.929 FB
Produits des emprunts :	-- FB

Article 6

Les recettes enregistrées pour l'année budgétaire 1989 s'élèvent au total à 28.662.092.628 FB conformément au tableau B, colonne 4.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes :	25.464.089.699 FB
Recettes de capital :	3.198.002.929 FB
Produits des emprunts :	-- FB

Article 7

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à - FB.

§ 2. – Fixation des dépenses

Article 8

Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 1989 sont arrêtés comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. pour les dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	19.004.082.969 FB
---------------------------	-------------------

Se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	1.552.417.616 FB
b) prestations de l'année en cours :	17.451.665.353 FB

– Crédits d'ordonnement :	3.200.000 FB
---------------------------	--------------

Se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	-- FB
b) prestations de l'année en cours :	3.200.000 FB

B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	4.143.674.996 FB
---------------------------	------------------

Se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	1.226.822.610 FB
b) prestations de l'année en cours :	2.916.852.386 FB

Lopende ontvangsten :	25.464.089.699 BF
Kapitaalontvangsten :	3.198.002.929 BF
Opbrengst van leningen :	-- BF

Artikel 6

De voor het begrotingsjaar 1989 geboekte ontvangsten bedragen in het totaal 28.662.092.628 BF, overeenkomstig tabel B, kolom 4.

Deze som is als volgt samengesteld :

Lopende ontvangsten :	25.464.089.699 BF
Kapitaalontvangsten :	3.198.002.929 BF
Opbrengst van leningen :	-- BF

Artikel 7

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen - BF.

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven.

Artikel 8

De ten laste van het begrotingsjaar 1989 aangerekende ordonnanceringen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. inzake lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	19.004.082.969 BF
-------------------------------	-------------------

Samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	1.552.417.616 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	17.451.665.353 BF

– Ordonnanceringskredieten :	3.200.000 BF
------------------------------	--------------

Samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	-- BF
b) prestaties van het lopende jaar :	3.200.000 BF

B. inzake kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.143.674.996 BF
-------------------------------	------------------

Samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	1.226.822.610 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	2.916.852.386 BF

– Crédits d'ordonnement :	1.476.161.715 FB
Se décomposant comme suit :	
a) prestations d'années antérieures :	336.237.517 FB
b) prestations de l'année en cours :	1.139.924.198 FB
Total des ordonnancements :	24.627.119.680 FB

Article 9

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1989 se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	19.004.082.969 FB
– Crédits d'ordonnement :	3.200.000 FB

B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	4.143.674.996 FB
– Crédits d'ordonnement :	1.476.161.715 FB

Total (tableau C, colonne 7) : 24.627.119.680 FB

Article 10

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

A. pour les dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	315.293.364 FB
– Crédits d'ordonnement :	-- FB

B. pour les dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	95.900.000 FB
– Crédits d'ordonnement :	114.326.800 FB

Total (tableau C, colonne 10) : 525.520.164 FB

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Article 11

Les crédits de paiement ouverts au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

– Ordonnanceringskredieten :	1.476.161.715 BF
Samengesteld als volgt :	
a) prestaties van vorige jaren :	336.237.517 BF
b) prestaties van het lopende jaar :	1.139.924.198 BF
Totaal ordonnanceringen :	24.627.119.680 BF

Artikel 9

De ten laste van het begrotingsjaar 1989 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

A. inzake lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	19.004.082.969 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.200.000 BF

B. inzake kapitaaluitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.143.674.996 BF
– Ordonnanceringskredieten :	1.476.161.715 BF

Totaal (tabel C, kolom 7) : 24.627.119.680 BF

Artikel 10

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

A. inzake lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	315.293.364 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. inzake kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	95.900.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	114.326.800 BF

Totaal (tabel C, kolom 10) : 525.520.164 BF

§ 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

Artikel 11

De betalingskredieten beschikbaar gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

A. pour les dépenses courantes :	
– Crédits non dissociés :	24.686.201.071 FB
– Crédits d'ordonnancement :	5.700.000 FB
B. pour les dépenses de capital :	
– Crédits non dissociés :	8.226.199.668 FB
– Crédits d'ordonnancement :	4.150.046.400 FB
Total :	37.068.147.139 FB

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 2, 3 et 4) :

1. Budgets initiaux :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	22.237.100.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	5.700.000 FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	4.602.200.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	3.215.600.000 FB

Total : 30.060.600.000 FB

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	470.800.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	171.500.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	216.100.000 FB

Total : 858.400.000 FB

Diminutions :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	273.100.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	216.400.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	167.000.000 FB

Total : 656.500.000 FB

A. inzake lopende uitgaven :	
– Niet-gesplitste kredieten :	24.686.201.071 BF
– Ordonnanceringskredieten :	5.700.000 BF
B. inzake kapitaalsuitgaven :	
– Niet-gesplitste kredieten :	8.226.199.668 BF
– Ordonnanceringskredieten :	4.150.046.400 BF
Totaal :	37.068.147.139 BF

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten bestemd bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	22.237.100.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	5.700.000 BF

B. kapitaaluitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.602.200.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.215.600.000 BF

Totaal : 30.060.600.000 BF

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	470.800.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	171.500.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	216.100.000 BF

Totaal : 858.400.000 BF

Verminderingen :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	273.100.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	216.400.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	167.000.000 BF

Totaal : 656.500.000 BF

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et des dispositions spéciales s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	2.251.401.071 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	3.668.899.668 FB
– Crédits d'ordonnancement :	885.346.400 FB

Total : 6.805.647.139 FB

Article 12

Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 1989 est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et de dispositions spéciales :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	7.153.659.831 FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	4.295.337.577 FB
– Crédits d'ordonnancement :	2.435.706.780 FB

Total : 13.884.704.188 FB

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

A. dépenses courantes :

– Crédits non dissociés :	26.000.000 FB
– Crédits d'ordonnancement :	2.500.000 FB

B. dépenses de capital :

– Crédits non dissociés :	-- FB
– Crédits d'ordonnancement :	-- FB

Total : 28.500.000 FB

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van bijzondere bepalingen zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	2.251.401.071 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	3.668.899.668 BF
– Ordonnanceringskredieten :	885.346.400 BF

Totaal : 6.805.647.139 BF

Artikel 12

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1989 beschikbaar gestelde en verdeelde betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. de niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en van bijzondere bepalingen :

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	7.153.659.831 BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.295.337.577 BF
– Ordonnanceringskredieten :	2.435.706.780 BF

Totaal : 13.884.704.188 BF

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd.

A. lopende uitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	26.000.000 BF
– Ordonnanceringskredieten :	2.500.000 BF

B. kapitaalsuitgaven :

– Niet-gesplitste kredieten :	-- BF
– Ordonnanceringskredieten :	-- BF

Totaal : 28.500.000 BF

La répartition des crédits reportés est maintenue dans le budget de 1990.

Article 13

Des crédits complémentaires pour un montant de 1.472.176.729 FB sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées en plus ou au-delà des crédits non dissociés de l'année budgétaire 1989 (tableau C, colonne 11).

A. dépenses courantes :	1.472.176.729 FB
B. dépenses de capital :	-- FB
Total :	1.472.176.729 FB

Ces crédits sont affectés comme il est indiqué au tableau D.

Article 14

Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1989 sont fixés comme suit :

A. dépenses courantes :	
– Crédits non dissociés :	19.004.082.969 FB
– Crédits d'ordonnancement :	3.200.000 FB
B dépenses de capital :	
– Crédits non dissociés :	4.143.674.996 FB
– Crédits d'ordonnancement :	1.476.161.715 FB
Total :	24.627.119.680 FB

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Article 15

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 1989, tel qu'il ressort des articles 6 et 14 est :

– Recettes :	28.662.092.628 FB
– Dépenses :	24.627.119.680 FB
– Excédent de recettes :	4.034.972.948 FB

De verdeling van de overgedragen kredieten blijft behouden in de begroting van 1990.

Artikel 13

Er worden bijkomende kredieten toegekend ten bedrage van 1.472.176.729 BF tot dekking van de uitgaven gedaan buiten of boven de niet-gesplitste kredieten van het begrotingsjaar 1989 (tabel C, kolom 11).

A. lopende uitgaven :	1.472.176.729 BF
B. kapitaalsuitgaven :	-- BF
Totaal :	1.472.176.729 BF

Deze kredieten worden toegewezen zoals aangegeven in tabel D.

Artikel 14

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 1989 als volgt vastgesteld :

A. lopende uitgaven :	
– Niet-gesplitste kredieten :	19.004.082.969 BF
– Ordonnanceringskredieten :	3.200.000 BF
B. kapitaalsuitgaven :	
– Niet-gesplitste kredieten :	4.143.674.996 BF
– Ordonnanceringskredieten :	1.476.161.715 BF
Totaal :	24.627.119.680 BF

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Artikel 15

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 1989 zoals dit blijkt uit de artikelen 6 en 14, bedraagt :

– Ontvangsten :	28.662.092.628 BF
– Uitgaven :	24.627.119.680 BF
– Overschot van de ontvangsten :	4.034.972.948 BF

CHAPITRE III

**Recettes et dépenses effectuées en exécution
de la section particulière du budget
pour l'année 1989**

Article 16

Les recettes de l'année budgétaire 1989 enregistrées à la section particulière du budget s'élèvent à 14.995.103.649 FB conformément au tableau E, ci-annexé, colonne 3.

Ce montant se décompose comme suit :

– Recettes courantes :	10.314.570.612 FB
– Recettes de capital :	4.680.533.037 FB

Article 17

Les dépenses de l'année budgétaire 1989, imputées sur la section particulière s'élèvent à 1.346.624.589 FB (tableau E, colonne 5).

Ce montant se décompose comme suit :

– Dépenses courantes :	9.1175.998.586 FB
– Dépenses de capital :	4.170.626.003 FB

Article 18

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de la section particulière de l'année budgétaire 1989 se montent à la somme de :

– pour les dépenses courantes :	9.175.441.070 FB
– pour les dépenses de capital :	4.153.454.056 FB

Total (tableau E, colonnes 5 et 6) : 13.328.895.126 FB

Article 19

Les paiements imputés à charge de la section particulière du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– pour les dépenses courantes :	557.516 FB
– pour les dépenses de capital :	17.171.947 FB

Total (tableau E, colonne 6) : 17.729.463 FB

HOOFDSTUK III

**Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering
van de afzonderlijke sectie van de begroting
voor 1989**

Artikel 16

De ontvangsten van het begrotingsjaar 1989 geboekt op de afzonderlijke sectie van de begroting bedragen 14.995.103.649 BF, overeenkomstig de bijgaande tabel E, kolom 3.

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

– Lopende ontvangsten :	10.314.570.612 BF
– Kapitaalsontvangsten :	4.680.533.037 BF

Artikel 17

De uitgaven van het begrotingsjaar 1989 aangerekend op de afzonderlijke sectie bedragen 13.346.624.589 BF (tabel E, kolom 5).

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

– Lopende ontvangsten :	9.175.998.586 BF
– Kapitaalsontvangsten :	4.170.626.003 BF

Artikel 18

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de afzonderlijke sectie van het begrotingsjaar 1989 bedragen :

– inzake lopende uitgaven :	9.175.441.070 BF
– inzake kapitaalsuitgaven :	4.153.454.056 BF

Totaal (tabel E, kolommen 5 en 6) : 13.328.895.126 BF

Artikel 19

De betalingen aangerekend ten laste van de afzonderlijke sectie van de begroting en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen :

– inzake lopende uitgaven :	557.516 BF
– inzake kapitaalsuitgaven :	17.171.947 BF

Totaal (tabel E, kolom 6) : 17.729.463 BF

Article 20

Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1989 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	14.995.103.649 FB
B. Dépenses :	13.346.624.589 FB
C. Excédent de recettes :	1.648.479.060 FB

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 2.208.478.257 FB.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créateur de 3.856.957.317 FB.

Les soldes des articles de la section particulière sont transférés au compte de l'année budgétaire 1990 (tableau E, colonne 7).

CHAPITRE IV

Résultats budgétaires cumulés*Article 21*

Tous services réunis, budget et section particulière, les résultats cumulés du budget de 1989 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 1988 :

– Budget :	
Excédent :	-- FB
– Section particulière :	
Excédent de recettes :	2.208.478.257 FB
Total : excédent de recettes :	2.208.478.257 FB

Résultats de l'année 1989 (articles 15 et 20) :

– Budget :	
Excédent de recettes :	4.034.972.948 FB
– Section particulière :	
Excédent de recettes :	1.648.479.060 FB
Total : excédent de recettes :	5.683.452.008 FB

Résultats au 31 décembre 1989 :

– Budget :	
Excédent de recettes :	4.034.972.948 FB

Artikel 20

Het algemeen resultaat van de afzonderlijke sectie van de begroting voor 1989 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	14.995.103.649 BF
B. Uitgaven :	13.346.624.589 BF
C. Overschot van de ontvangsten :	1.648.479.060 BF

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde 2.208.478.257 BF.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een creditsaldo van 3.856.957.317 BF.

De saldi van de artikelen van de afzonderlijke sectie worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1990 (tabel E, kolom 7).

HOOFDSTUK IV

Gecumuleerde begrotingsresultaten*Artikel 21*

Voor alle diensten samen, zowel begroting als afzonderlijke sectie, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 1989 als volgt :

Resultaten per 31 december 1988 :

– Begroting :	
Overschot :	-- BF
– Afzonderlijke sectie :	
Ontvangstenoverschot :	2.208.478.257 BF
Totaal : ontvangstenoverschot	2.208.478.257 BF

Resultaten van het jaar 1989 (artikelen 15 en 20) :

– Begroting :	
Ontvangstenoverschot :	4.034.972.948 BF
– Afzonderlijke sectie :	
Ontvangstenoverschot :	1.648.479.060 BF
Totaal : ontvangstenoverschot :	5.683.452.008 BF

Resultaten per 31 december 1989 :

– Begroting :	
Ontvangstenoverschot :	4.034.972.948 BF

– Section particulière :	
Excédent de recettes :	3.856.957.317 FB
Total : excédent de recettes :	7.891.930.265 FB

TITRE II

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE I^{er}

« Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (C.I.R.B.) »

§ 1^{er}. – Année en cours

Article 22

Le règlement définitif du budget du C.I.R.B. pour l'année budgétaire 1989 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	45.000.000 FB
– les recettes imputées :	110.345.131 FB
– la différence entre les prévisions et les recettes imputées :	65.345.131 FB

B. Dépenses :

– les crédits alloués par la loi budgétaire :	45.000.000 FB
– les crédits reportés de l'année précédente :	25.432.006 FB
– le total des crédits :	70.432.006 FB
– les dépenses imputées :	47.206.904 FB
– le montant des crédits à annuler :	23.225.102 FB

C. Résultat :

– les recettes :	110.345.131 FB
– les dépenses :	47.206.904 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1989 un excédent de recettes de 63.138.227 FB qui est reporté à l'année budgétaire 1990.

– Afzonderlijke sectie :	
Ontvangstenoverschot :	3.856.957.317 BF
Totaal : ontvangstenoverschot :	7.891.930.265 BF

TITEL II

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I

« Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (C.I.B.G.) »

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 22

De eindregeling van de begroting van de C.I.B.G. is, voor het begrotingsjaar 1989, als volgt vastgesteld:

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	45.000.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	110.345.131 BF
– het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten :	65.345.131 BF

B. Uitgaven :

– de toegekende kredieten :	45.000.000 BF
– de van het vorige jaar overgedragen kredieten :	25.432.006 BF
– het totaal van de kredieten :	70.432.006 BF
– de aangerekende uitgaven :	47.206.904 BF
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	23.225.102 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	110.345.131 BF
– de uitgaven :	47.206.904 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1989 een ontvangstenoverschot is van 63.138.227 BF dat naar het begrotingsjaar 1990 wordt overgedragen.

CHAPITRE II

« Institut Bruxellois pour la Gestion de
l'Environnement (I.B.G.E.) »§ 1^{er}. – Année en cours*Article 23*

Le règlement définitif du budget de l'I.B.G.E. pour l'année budgétaire 1989 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	100.000.000 FB
– les recettes imputées :	13.333.050 FB
– la différence entre les prévisions et les recettes imputées :	– 86.666.950 FB

B. Dépenses :

– les crédits alloués par la loi budgétaire :	100.000.000 FB
– les dépenses imputées :	42.216.014 FB
– le montant des crédits à annuler :	57.783.986 FB

C. Résultat :

– recettes :	13.333.050 FB
– les dépenses :	42.216.014 FB

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 1989 un excédent de dépenses de 28.882.964 FB qui est reporté à l'année budgétaire 1990.

Bruxelles, le 26 juin 2003

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

HOOFDSTUK II

« Brussels Instituut voor
Milieubeheer (B.I.M.) »

§ 1. – Lopend jaar

Artikel 23

De eindregeling van de begroting van de B.I.M. is, voor het begrotingsjaar 1989, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	100.000.000 BF
– de aangerekende ontvangsten :	13.333.050 BF
– het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten :	– 86.666.950 BF

B. Uitgaven :

– de toegekende kredieten :	100.000.000 BF
– de aangerekende uitgaven :	42.216.014 BF
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	57.783.986 BF

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	13.333.050 BF
– de uitgaven :	42.216.014 BF

zodat er voor het begrotingsjaar 1989 een uitgavenoverschot is van 28.882.964 BF dat naar het begrotingsjaar 1990 wordt overgedragen.

Brussel, 26 juni 2003

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

TABLEAU A - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989
 TABEL A - UITVOERINGSRKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSGEJAAR 1989

ENGAGEMENTS
 VASTLEGGINGEN

(in francs)
 (in franken)

Opérations	Budget initial		Ajustements de crédits Revisions		Crédits reports de l'exercice précédent	Engagements disponibles dans le courant de l'exercice budgétaire	Engagements disponibles dans le courant de l'exercice budgétaire	Engagements disponibles dans le courant de l'exercice budgétaire	Régularisations des crédits			Crédits définitifs de l'exercice budgétaire
	Initial	Revisions	Augmentations	Diminutions					Ordonnances de crédits	Ordonnances de crédits à l'exercice suivant*	Ordonnances annulées	
	FF	FF	FF	FF	FF	FF	FF	FF	FF	FF	FF	FF
Opérations												
Voitures												
Opérations courantes	40 000 000	-	-	-	-	40 000 000	40 000 000	-	-	-	40 000 000	40 000 000
Opérations en plus												
Opérations en plus	5 000 000	30 000 000	-	-	-	35 000 000	35 000 000	5 376 923,38	5 376 923,38	-	40 376 923,38	40 376 923,38
Total	45 000 000	30 000 000	-	-	-	75 000 000	75 000 000	5 376 923,38	5 376 923,38	-	80 376 923,38	80 376 923,38
Total	45 000 000	30 000 000	-	-	-	75 000 000	75 000 000	5 376 923,38	5 376 923,38	-	80 376 923,38	80 376 923,38

* En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963

TABLEAU B - COMPTÉ D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR LA NNEE BUDGETAIRE 1999
 TABEL B - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEMEEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

RECETTES
 ONTVANGSTEN

		SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN						DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES COMPTABLEES VERSCIL TUSSEN VOORENE EN GEBOKTE ONTVANGSTEN		(Infrafranken) in franken
Nature des recettes	Provisions	Droits constatés	Recettes enregistrées	Différence entre droits constatés et enregistre- ments	A annuler ou à porter en surréserve (infrafr.)	À reporter	Provisions à reconnaître	Recours à des provisions		
Au 1 ^{er} janvier antérieur	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	Voortzettingen boven de tegenwoordige (8)	to rugroendingen boven de voortzettingen (9)		
Recettes courantes Lopende ontvangsten	27.783.600.000	25.664.059.699	25.664.059.699	-	-	-	2.266.610.301	-	-	
Recettes de capitaux Niet-opeenvangsten	3.202.000.000	3.193.002.029	3.193.002.029	-	-	-	3.997.071	-	-	
Produits de report Opbrengst van leningen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Totaal Algemeen totaal	30.985.600.000	28.857.061.728	28.857.061.728	-	-	-	2.266.610.301	-	0	

TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989
 DEPENSES QUI EX CEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE

TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989
 UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARV OOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN	(en francs) (in franken)
Titre Titr 1; Section Section 31; Chapitre Hoofdstuk 1; Partie Deel 2; Article Artikel 12.07.00.	6.264.464
Titre Titr 1; Section Section 38; Chapitre Hoofdstuk 4; Partie Deel 3; Article Artikel 43.20.00.	25.993.421
Titre Titr 1; Section Section 40; Chapitre Hoofdstuk 4; Partie Deel 3; Article Artikel 43.30.01.	4.630.815
BUDGET BEGROTING 03 : INTERIEUR BINNENLANDSE ZAKEN POUR LE COMPTE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE VOORREKENING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	
Titre Titr 1; Section Section 55; Chapitre Hoofdstuk 4; Partie Deel 3; Article Artikel 43.04.30.	1.076.973.029
BUDGET BEGROTING 15 : EMPLOI ET TRAVAIL TEWERKSTELLING EN ARBEID POUR LE COMPTE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE VOORREKENING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	
Titre Titr 1; Section Section 95; Chapitre Hoofdstuk 0; Partie Deel 1; Article Artikel 01.01.40.	291.825.000
Titre Titr 1; Section Section 95; Chapitre Hoofdstuk 4; Partie Deel 2; Article Artikel 42.05.40.	4.950.000
Titre Titr 1; Section Section 95; Chapitre Hoofdstuk 4; Partie Deel 2; Article Artikel 42.07.40.	475.000
Titre Titr 1; Section Section 95; Chapitre Hoofdstuk 4; Partie Deel 3; Article Artikel 43.01.40.	61.250.000
BUDGET BEGROTING 68 : AGRICULTURE LANDBOUW POUR LE COMPTE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE VOORREKENING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	
Titre Titr 1; Section Section 54; Chapitre Hoofdstuk 1; Partie Deel 2; Article Artikel 12.42.07.	15.000
Titre Titr 1; Section Section 54; Chapitre Hoofdstuk 1; Partie Deel 2; Article Artikel 12.50.08.	200.000
TOTAL GENERAL ALGEMEEN TOTAAL	1.472.176.729

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1999
 TABLE E - UITVOERINGREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWES VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1999

SECTION PARTICULIERE AFZONDERLIJKESECTE								(in miljoen in miljoen)
TITEL	SECTION	A RTIKEL	SOLDE au 31.12.98	RECETTES	TOTAL DISPONIBLE	DE PENSES	Dot. non réalisées	SOLDE au 31 décembre 1999
TITEL	SECTIE	A RTIKEL	SALDO op 31.12.98	OP INKOMSTEN	BRUCHEBAAR TOTAAL	UITGAVEN	Waarvan niet-uitgevoerd	SALDO op 31 december 1999
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	31	6 301 007 1	4.147.495	2.859.488	7.006.882	3.650.533		3.089.349
1	31	6 302 007 4		190.500	190.500	188.000	2.500	2.500
1	31	6 6 01 000 1	12.104.690	3.736.370	15.841.060	175.676		15.665.384
1	32	6 002 007 4	3.550.859	1.425.600.000	1.429.150.859	941.756.945		1.873.511.564
1	32	6 003 017 8	67.956		67.956			67.956
1	32	6 003 027 9	-92.420.642	945.928.094	421.322.674	42.126.707		55.596
1	32	6 004 006 0	142.723		142.723			142.723
1	32	6 005 006 3	60.000	3.171.861.275	3.172.541.275	3.171.763.825		757.450
1	32	6 006 006 6	-46.5796.00	833.700.000	787.120.400	787.0796.00		40.800
1	32	6 007 006 9	272.363.000		272.363.000	272.10.000		2.45.143.000
1	32	6 008 006 2		1.402.000.000	1.402.000.000	1.402.000.000		0
1	33	6 6 03 006 1	2.295.405		2.295.405			2.295.405
1	34	6 001 002 9	94.329.014	4502.116.96	544.5416.10	383.174.595		951.367.504
1	34	6 001 023 0	-2.476.186.8	40326.1514	378.500.046	376.783.756		1.795.288
1	34	6 001 033 1	1.051.478		1.051.478			1.051.478
1	35	6 006 007 0			0			0
1	35	6 6 01 007 0			0			0
1	36	6 02 1004 5		1.680.810.307	1.680.810.307	12.95.567.707		3852.12.600
1	36	6 02 2004 8	3.367.950		3.367.950	2.31.418		3.196.532
1	36	6 02 3005 1	222.179.777	71.091.042	2.932.70.819	88.383.475		2.04.887.344
1	36	6 02 4006 4	672.001.170	1472.50.000	2.44.450.170	22.3.82.622.8		2.062.0.942
1	36	6 02 5006 7	271.670	100.000	371.670	61.82.4		310.1.46
1	36	6 02 6006 0	1.150.930	75.000.000	76.150.930	50.65.686.8		25.195.232
1	36	6 02 7006 3	4.700.000		4.700.000			4.700.000
1	36	6 02 8006 6	2.1747	12.00.000	122.1747	1.157.519		6.422.8
1	36	6 03 4006 4	2.00.000		2.00.000			2.00.000
1	41	6 6 01 007 7	126.8.736	95.9.948	1.438.72.4	36.9.5.95	36.9.5.95	1.06.92.08
1	44	6 6 01 006 1			0			0
Dépenses courantes - Logen des gouvern			12.529.7.060	10.356.970.612	10.640.307.711	9.57.5668.206	107.596	1.264.309.325
2	32	6 003 006 1	84.5736.96	678.000.000	1.062.5736.96	1.062.000.000		5736.96
2	32	6 004 006 4	100.314		100.314			100.314
2	33	6 002 006 5	41.029.881		41.029.881			41.029.881
2	33	6 002 018 6	59.751.011	2.896.707	62.647.718	1.3036.34		61.304.081
2	33	6 002 028 7	5.9146.75		5.9146.75			5.9146.75
2	33	6 003 006 8	95.6.411.400	385.02.1.638	583.533.338	2.972.76.186	9.768.051	2.96.257.182
2	34	6 001 011 3	-37.320.660	92.4.000.000	886.679.007	582.52.32.31		2.94.155.776
2	34	6 001 021 4	-12.2.31.229	151.187.92.5	138.969.6.96	138.063.000		8736.96
2	34	6 001 031 5	137.538.977	400.000.000	537.538.977			537.538.977
2	34	6 301 003 9			0			0
2	34	6 6 1000 9	177.96.8.368	2.40.387.417	418.355.785	90.876.032		327.479.753
2	36	6 02 7004 7			0			0
2	36	6 02 9005 3	1.633.905		1.633.905			1.633.905
2	36	6 03 000 6	2.17.591	3.077.000	32.94.591	2.991.36.8		30322.3
2	36	6 03 100 6 6		1.019.100.000	1.019.100.000	1.019.100.000		0
2	36	6 03 200 6 2	2.382	70.500.000	70.502.382	70.500.000		2.382
2	36	6 03 300 6 5	35.491.655		35.491.655			35.491.655
2	36	6 03 500 7 1	735.532.224	42.5.000.000	1.160.532.224	477.8556.73		682.676.551
2	36	6 03 600 7 4	238.191.315	76.903.876	315.095.191	309.744.708	7.462.486	5.350.483
2	36	6 03 700 7 7			0			0
2	36	6 03 800 6 6	9672.368		9672.368			9672.368
2	36	6 03 900 6 9	30.012.205	4.000.000	34.012.205	15.000.000		19.012.205
2	36	6 008 004 4	2.361.12.9		2.361.12.9	467.02.9		1.874.100
2	40	6 001 007 7	32.17.500	15.177	32.32.677			32.32.677
2	40	6 004 006 6	400.460.736		400.460.736	92.885.138		307.575.598
2	41	6 6 02 00 7	82.000	383.000	465.000			465.000
Dépenses de capital - Rápénal des gouvern			2.067.941.151	4.880.919.017	6.763.874.915	4.570.626.000	17.91.887	2.392.949.912
Total dépenses - Algemeen totaal			2.2.06.8.70.267	14.566.1.03.68.9	17.2.03.681.00.8	13.34.6.026.60.9	17.729.6.63	3.3.66.967.317

